



A/51/231
18 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ НОВОГО ПУНКТА В ПОВЕСТКУ ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

СТАТУС НАБЛЮДАТЕЛЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ОРГАНА ПО МОРСКОМУ ДНУ

Письмо представителей Австралии, Бразилии, Германии, Индии, Индонезии, Исландии, Италии, Камеруна, Новой Зеландии, Португалии, Тринидада и Тобаго, Самоа, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Фиджи, Финляндии, Швеции, Ямайки и Японии при Организации Объединенных Наций от 16 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имеем честь просить о включении в повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи нового пункта важного и срочного характера, озаглавленного "Статус наблюдателя для Международного органа по морскому дну".

В соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому дну на Международный орган по морскому дну возложены обязанности по ряду проблем, касающихся морского права и вопросов океана, которые Ассамблея надлежит рассмотреть в рамках проводимого ею ежегодного обзора осуществления Конвенции и других событий, касающихся морского права и вопросов океана.

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к настоящему письму прилагается объяснительная записка (см. приложение).

Ричард БАТЛЕР, магистр искусств
Постоянный представитель Австралии при Организации Объединенных Наций

Селсиу Луис Нунис АМОРИМ
Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций

Поль БАМЕЛА ЭНГО

Постоянный представитель Камеруна при Организации Объединенных Наций

Посези В. БУНЕ

Постоянный представитель Фиджи при Организации Объединенных Наций

Фредерик Вильхельм БРАЙТЕНСТАЙН

Постоянный представитель Финляндии при Организации Объединенных Наций

Тоно АЙТЕЛЬ

Постоянный представитель Германии при Организации Объединенных Наций

Гуннар ПАЛЛЬСОН

Постоянный представитель Исландии при Организации Объединенных Наций

Пракаш ШАХ

Постоянный представитель Индии при Организации Объединенных Наций

Нугрохо ВИСНУМУРТИ

Постоянный представитель Индонезии при Организации Объединенных Наций

Лоренцо ФЕРРАРИН

Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Италии
при Организации Объединенных Наций

М. Патриция ДАРРАНТ

Постоянный представитель Ямайки при Организации Объединенных Наций

Хисаси ОВАДА

Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций

Майкл ПОУЛЗ

Постоянный представитель Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций

Педру КАТАРИНУ

Постоянный представитель Португалии при Организации Объединенных Наций

Туилома Нерони СЛЕЙД

Постоянный представитель Самоа при Организации Объединенных Наций

Петер ОСВАЛЬД

Постоянный представитель Швеции при Организации Объединенных Наций

Аннетт дез ИЛЬ

Постоянный представитель Тринидада и Тобаго при Организации Объединенных Наций

Джон УЭСТОН, Кавалер ордена Св. Михаила и Св. Георгия

Постоянный представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Объяснительная записка

Международный орган по морскому дну (именуемый в дальнейшем "Орган") является самостоятельной межправительственной организацией, учрежденной согласно статье 156 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (именуемой в дальнейшем "Конвенция"). Орган обладает правосубъектностью, и местом его пребывания является Ямайка.

Согласно статье 157 Конвенции и пункту 1 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции (именуемому в дальнейшем "Соглашение об осуществлении"), Орган является организацией, через посредство которой государства-участники в соответствии с режимом международного района морского дна, установленным в части XI Конвенции и Соглашении об осуществлении, организуют и контролируют деятельность в международном районе морского дна ("Районе"), особенно в целях управления его ресурсами. Орган обладает полномочиями и функциями, которые четко предоставлены ему в соответствии с Конвенцией.

В рамках Органа функционирует три главных органа: Ассамблея, Совет и Секретариат. Орган основан на принципе суверенного равенства всех его членов. Все государства - участники Конвенции являются *ipso facto* членами Органа. Конвенция вкупе с Соглашением об осуществлении является универсальным документом, в котором участвует 106 государств по состоянию на 20 августа 1996 года.

После того как 29 июля 1994 года было принято Соглашение об осуществлении, а 16 ноября 1994 года Конвенция вступила в силу, с 16 по 18 ноября 1994 года в штаб-квартире Международного органа по морскому дну в Кингстоне состоялось его первое совещание. В соответствии с положениями Соглашения об осуществлении оно вступило в силу 28 июля 1996 года.

Согласно Соглашению об осуществлении, в период между вступлением Конвенции в силу и утверждением первого плана работы по разработке в число первоначальных функций Органа входит следующее:

- a) рассмотрение заявок на утверждение планов работы по разведке в соответствии с частью XI Конвенции и Соглашением об осуществлении;
- b) осуществление решений Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву, касающихся зарегистрированных первоначальных вкладчиков и их удостоверяющих государств, в том числе их прав и обязательств, в соответствии с пунктом 5 статьи 308 Конвенции и пунктом 13 резолюции II;
- c) мониторинг выполнения планов работы по разведке, утвержденных в форме контрактов;
- d) мониторинг и обзор тенденций и событий, относящихся к глубоководной добывчной деятельности на морском дне, включая регулярный анализ конъюнктуры на мировом рынке металлов, а также цен на металлы, соответствующих тенденций и перспектив;

е) изучение потенциального воздействия добычи полезных ископаемых в Районе на экономику развивающихся государств-производителей этих полезных ископаемых на суше, которые, вероятно, могут серьезнее всех пострадать, с целью сведения до минимума их трудностей и оказания им помощи в приспособлении экономики - с учетом работы, проделанной в этом отношении Подготовительной комиссией;

ф) принятие норм, правил и процедур, необходимых для проведения деятельности в Районе по мере ее развития;

г) принятие норм, правил и процедур, включающих применимые стандарты защиты и сохранения морской среды;

х) поощрение и содействие проведению морских научных исследований применительно к деятельности в Районе, а также сбор и распространение результатов таких исследований и анализов, когда они становятся доступными, с уделением особого внимания исследованиям, посвященным экологическому воздействию деятельности в Районе;

и) накопление научных знаний и мониторинг развития морской технологии, имеющей отношение к деятельности в Районе, в частности технологии, относящейся к защите и сохранению морской среды;

ж) оценка имеющихся данных, касающихся поиска и разведки;

к) своевременная подготовка норм, правил и процедур в отношении разработки, в том числе касающихся защиты и сохранения морской среды.

На своей второй сессии, состоявшейся с 5 по 16 августа 1996 года в Кингстоне, Ассамблея Органа, признав, что Орган в силу своих обязанностей по Конвенции проявляет интерес к морскому праву и вопросам океана и другим соответствующим вопросам, рассматриваемым Генеральной Ассамблей, постановила, что Органу следует подать заявление на получение статуса наблюдателя в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог участвовать в обсуждениях Ассамблеи, и просила Генерального секретаря Органа принять необходимые меры к тому, чтобы получить такой статус наблюдателя.

Соответственно, Орган обращается с просьбой о том, чтобы ему был предоставлен статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций.